



זוהר היומי

זוהר שמות – דף רס"ד ע"א

פרשת פקודי

טקסט הזוהר

פִּתְחָא תְּנִינָא, בִּיה קִימָא מְמָנָא אַחְרָא, טְסָקִיפ' ה' שְׁמִיה, וְהָאִי אִיהוּ מְמָנָא, עַל כָּל אֵינֹן דְּמַחְבְּלֵי אֶרְחִייהוּ, דְּלֹא אוֹשְׁדֵי זֶרְעָא עַל אֶרְעָא, אֶלָּא דְּאוֹשְׁדֵי זֶרְעָא בְּבַעֲרֵי, אוּ בְּאִיסוּרֵינִי חֲמוּרֵינִי דְּאוֹרֵייתָא, בְּאֵינֹן עֲרִיּוֹת, הָאִי מְמָנָא וְכֻמָּה אֶלְף וּרְבָבֹן דְּעַמִּיה, כְּלָהוּ קִימֵי עֲלִיה, (ס"א לסאבא ליה ולמידן ליה) לְאַתְדָּנָא לִיה כְּמָה דְּאַתְמַר בְּאֵינֹן אַחְרָנִין.

תרגום לעברית

הִפְתַּח הַשָּׁנִי, בּוֹ עוֹמֵד מְמָנָה אַחֵר שְׁשֻׁמוֹ טְסָקִיפ' ה', וְזֶהוּ מְמָנָה עַל כָּל אוֹתָם שְׁמִשְׁחִיתִים דְּרַכָּם, שְׁלֹא שׁוֹפְכִים זֶרַע עַל הָאֶרֶץ, אֶלָּא שְׁשׁוֹפְכִים זֶרַע בְּבִהְמוֹת אוּ בְּאִיסוּרֵי תוֹרָה חֲמוּרִים, בְּאוֹתָן עֲרִיּוֹת - הַמְמָנָה הַזֶּה וְכֻמָּה אֶלְפִים וּרְבָבוֹת שְׁעָמוֹ, כָּלם עוֹמְדִים עָלָיו (לְטַמָּא אוֹתוֹ וּלְדוֹן אוֹתוֹ) לְדוֹן אוֹתוֹ כְּמוֹ שֶׁנִּתְבָּאֵר בְּאוֹתָם הָאֵלֶּם רִים.

טקסט הזוהר

תָּא חֲזִי, הָאִי מְמָנָא בִּידִיה כְּסָא חֲדָא, וְאַקְרִי (יִשְׁעִיה נָא) כּוֹס הַתְּרַעְלָה כּוֹס חֲמָתוֹ, וְכָל אֵינֹן קְטוּלֵי בֵּית דִּין, דְּאַתְקַטְלוּ, אוּ אֶתְעַנְשׁוּ עַל חוּבִין אֱלִין, כְּלָהוּ אֶתְעַקְרוּ מֵאֱלִין סְטָרִין מְסֻבִּין, וְלֹא אִית לֹון חוּלְקָא בְּהוֹן, וּבְהָאִי כְּסָא דְּאַקְרִי כּוֹס הַתְּרַעְלָה, בְּגִין כְּסָא אַחְרָא דְּשִׁתּוֹ בְּקִדְמִיתָא. וְכָל אֵינֹן דְּלֹא שָׁתוּ הֵהוּא כְּסָא דְּבֵית דִּין, לְאַתְעַקְרָא מֵהָאִי כּוֹס

הַתְּרַעְלָה, לְבִתֵּר כַּד נִפְיָק נִשְׁמָתִיהָ מֵהָאֵי עֲלָמָא, הָאֵי מִמְּנָא וְכָל אֵינוֹן דְּעַמִּיָּה, אֲחִידָן בֵּיהּ וְדָא הוּא (עֲמוֹס ח) יוֹם הַמָּר, וְרוּי לָהּ לְהָאֵי נִשְׁמָתָא, מִכַּמָּה דִּינִין מִשְׁנִיין אֵלִין מֵאֵלִין.

תרגום לעברית

בֹּא וּרְאֵה, לְמִמְנָה הָזֶה יֵשׁ כּוֹס אַחַת בְּיָדוֹ, וְנִקְרָאת (יִשְׁעִיָּה נֹא) כּוֹס הַתְּרַעְלָה כּוֹס חֲמָתוֹ. וְכָל אוֹתָם הַרוּגֵי בֵּית דִּין שֶׁנִּהְרָגוּ אוֹ נֶעְנְשׁוּ עַל הַחֲטָאִים הַלָּלוּ, כָּלָם נֶעְקָרִים מֵהַצִּדִּים הַטְּמֵאִים הַלָּלוּ, וְאֵין לָהֶם חֵלֶק בָּהֶם, וּבְכוֹס הַזֹּאת שֶׁנִּקְרָאת כּוֹס הַתְּרַעְלָה, מִשּׁוֹם כּוֹס אַחֶרֶת שֶׁשָּׁתוּ בְּרָאשׁוֹנָה. וְכָל אוֹתָם שֶׁלֹּא שָׁתוּ אוֹתָהּ כּוֹס שֶׁל בֵּית דִּין כְּדִי לְהַעֲקֹר מִכּוֹס הַתְּרַעְלָה הַזֶּה, אַחֵר כִּי כְּשִׁיּוּצֵאֵת נִשְׁמָתוֹ מִן הָעוֹלָם הַזֶּה, הַמִּמְנָה הָזֶה וְכָל אֵלוֹ שֶׁעָמְדוּ אוֹחֲזִים בּוֹ, וְזֶהוּ (עֲמוֹס ח) יוֹם הַמָּר, וּמִרְוֶה אֶת הַנִּשְׁפָּה הַזֶּה מִכַּמָּה דִּינִים מִשְׁנִים אֶלֶּה מֵאֵלֶּה.

טקסט הזהור

בְּהִיכָלָא דָּא, קִיַּימָא חַד רוּחָא, דְּאֵלִין מִמְּנָן תַּחֲוִיתִיהּ, וְדָא הוּא נִיאֲצִירִיא'ל. מֵהָאֵי רוּחָא תִּקְיָפָא, נִפְקֵי תַּלְתַּת טִיפִין, מְרִירָן, דְּנִפְלִי בְּהָאֵי (רמ"ו ע"ב) כּוֹס הַתְּרַעְלָה. חַד אֶקְרִי חָצ'ץ. וְחַד, אֶקְרִי מֵר הַמֶּנֶת וְחַד אֶקְרִי קוּבַע'ת, (ד"א וְכִלְהוּ מִתְכַּנְשֵׁי לְהָאֵי כּוֹס לְבִתֵּר) וְאֵלִין תַּלְתַּת טִיפִין נִפְלוּ לְבִתֵּר מֵהָאֵי כּוֹס, (נִפְקוּ תַּלְתַּת טִיפִין) (ס"א בַּהֵיא) דִּהֵיא חֲרָבָא דְקִטְלָא בְּנֵי נָשָׂא, כַּמָּה דְּאוּקְמוּהָ.

תרגום לעברית

בְּהִיכָל הָזֶה עוֹמֶדֶת רוּחַ אַחַת, שֶׁאֵלוֹ מִמְּנִים תַּחֲתֶיהָ, וְזֶהוּ נִיאֲצִירִיא'ל. מִהָרוּחַ הַחֲזָקָה הַזֶּה יוֹצְאוֹת שְׁלֹשׁ טַפּוֹת מְרוֹת שֶׁנוֹפְלוֹת לְתוֹךְ כּוֹס הַתְּרַעְלָה הַזֶּה. אַחַת נִקְרָאת חָצ'ץ, וְאַחַת נִקְרָאת מֵר הַמֶּנֶת, וְאַחַת נִקְרָאת קוּבַע'ת. (וְכִלְהוּ מִתְכַּנְסִים לְכוֹס הַזֶּה אַחֵר כִּי) וְשְׁלֹשׁ הַטַּפּוֹת הַלָּלוּ נוֹפְלוֹת אַחֵר כִּי מִהַכּוֹס הַזֹּאת (יוֹצְאוֹת שְׁלֹשׁ טַפּוֹת) (בְּאוֹתָהּ) שְׁאוֹתָהּ חֲרָב שֶׁהוֹרֶגֶת בְּנֵי אָדָם, כְּמוֹ שֶׁבְּאֵרוּהָ.

פִּתְחָא תְּלִיתָא, בִּיה קִימָא מְמָנָא חַד סַנְגִּדִּיא' ל' שְׁמִיה, וְהָאִי אִיהוּ מְמָנָא, עַל כָּל אֵינוֹן דְּעִילִי הָאִי בְּרִית קְדִישָׁא, בְּאִינוֹתוֹ אַחֲרָא, דְּאִיהוּ מִהֵוּא סְטָרָא דְּאֵל גִּכְר. וְכָל אֵינוֹן דְּמַחְבְּלִי אֲרַחֲיָהוּ בְּדָא, וּמִשְׁקָרִי בְּאֵת קִימָא קְדִישָׁא, הָאִי מְמָנָא, וְכָל אֵינוֹן מְמָנָא דְּעַמִּיה, כְּלָהוּ מְצִיירִי בְּגוּוֹיָהוּ, צִיּוּרִין דְּאֵינוֹן נָשִׁין מְסַאֲבִין, דְּאִסְתָּאֲב בָּהוּ הֵוּא קִימָא קְדִישָׁא, וְכָלָהוּ אֲתַרְשִׁימוּ קַמִּיה, כַּד נָפִיק בַּר נָשׁ מֵהָאִי עֲלָמָא, וּמְסַאֲבִי לִיה לְכַתֵּר לְהֵוּא רוּחָא.

תרגום לעברית

הַפֶּתַח הַשְּׁלִישִׁי, בּוֹ עוֹמֵד מְמָנָא אֶחָד שְׁשֻׁמוֹ סַנְגִּדִּיא' ל', וְזֶה מְמָנָא עַל כָּל אוֹתָם שְׁמִכְנִיסִים אֶת בְּרִית הַקֹּדֶשׁ הַזֶּה בְּאִשָּׁה אַחֲרָת, שֶׁהִיא מְאוּתוֹ הַצַּד שֶׁל אֵל גִּכְר. וְכָל אֵלוֹ שְׁמִשְׁחִיתִים דֶּרְכָם בְּזֶה וּמִשְׁקָרִים בְּאוֹת בְּרִית קֹדֶשׁ, הַמְמָנָא הַזֶּה וְכָל אוֹתָם הַמְמָנִים שְׁעֵמוֹ, כָּלָם מְצִיירִים בְּתוֹכָם צִיּוּרִים שֶׁל אוֹתָם נָשִׁים טְמֵאוֹת שְׁנִטְמָא בְּהֵן אוֹתוֹ בְּרִית קֹדֶשׁ, וְכָלָם רְשׁוּמִים לְפָנָיו כְּשִׁיּוּצָא אָדָם מִן הָעוֹלָם הַזֶּה, וּמְטַמְּאִים אוֹתוֹ אַחֵר כֶּה לְאוֹתָהּ רוּחַ.

טקסט הזוהר

וְהִיכְלָא דָא, תְּלִינִין כָּל רְזִי דְּחֲרָשִׁין, לְקַטְלָא בְּנֵי נָשָׂא עַד לָא יִמְטִי זְמַנִּיָּהוּ, וְכָלָהוּ חֲרָשִׁין דְּאִצְטְרִיכוּ בְּנֵי נָשָׂא. אֵינוֹן דְּחֲרָשִׁי חֲרָשִׁיָּהוּ לְאִסְתָּאֲבָא בָּהוּ, כְּגוֹן דְּהוּא בְּלָעָם, חֲרָשׁ בְּחֲרָשׁוֹ, וְאִסְתָּאֲב בְּקִדְמִיתָא בְּמִסְאֲבּוֹ דְּזִרְעָא רוּתְחַת דְּאִשְׁדִּי בְּבַעֲרִי, וּבְגִין דָּא, בִּיה אֲתִדֵּן, בְּהֵוּא שְׁכִבְתָּ זֶרַע רוּתְחַת דְּקִאמְרִין. וְעַל דָּא, הָאִי הִיכְלָא אֲקָרִי, שְׁחַת טְמָא.

תרגום לעברית

וּבְהִיכָל הַזֶּה תְּלוּיִים כָּל סוּדוֹת הַכְּשָׁפִים לְהַרְג בְּנֵי אָדָם טָרָם יִגִּיעַ זְמַנָּם, וְכָל הַכְּשָׁפִים שְׁצָרִיכִים בְּנֵי אָדָם, אוֹתָם שְׁמִכְשָׁפִים בְּכְשָׁפֵיהֶם לְהַטְמִיא בָּהֶם, כְּמוֹ שֶׁהִיא בְּלָעָם מְכַשֵּׁר בְּכְשָׁפֵיו, וְנִטְמָא בְּהַתְחַלָּה בְּטַמְאָת זֶרַע רוּתְחַת שְׁשֻׁפָּה בְּבִהְמוֹת, וּמִשׁוּם כֶּה נִדוֹן בְּזֶה,

באותה שכבת זרע רותחת שאמרנו. ועל פן ההיכל הזה נקרא שחת טמא.

טקסט הזוהר

ובהאי היכלא, אית רוחא אחרא, די ממנא תחות ההוא רוחא דלעילא, והאי אקרי סרטי'א, וכמה אלה ורבבן תחותיה. (ק"ל ע"א) וכלהו קיימי על ההיא מלה, דנפיק בהדי רוחא דבר נש בחלמא, מגו סטרא קדישא. האי רוחא מסאבא, וכל אינון גרדינין דעמיה, כלהו נפקי ומתחבראן בההיא מלה, ונחתי בה, ומתערבי בהדה, בגין לאכחשא לה מניה, ואודעין ליה לבר נש מלין אחרנין, מילין כדיבין, במלה דקשוט.

תרגום לעברית

ובהיכל הזה יש רוח אחרת שממנה תחת אותה רוח שלמעלה, וזו נקראת סרטי'א, וכמה אלפים ורכבות תחתיה. וכלם עומדים על אותו הדבר שיוצא עם הרוח של האדם בחלום מתוך הצד הקדוש. הרוח הטמא וכל אותם השומרים שעמה, כלם יוצאים ומתחברים עם הדבר הזה, ויורדים בו ומתערבים עמו כדי להכחיש אותו ממנה, ומודיעים לו לאדם דברים אחרים, דברים כוזבים, עם דבר אמת.

טקסט הזוהר

דכה ארחוי דכדיבא, דאלמלא לא נטיל מלה דקשוט, לא יכיל לתקנא כדיבוי. אוף הכא אליו, כיון דמתערי במלי קשוט, ומכחישי לון מניה, מודעי ליה מלה דקשוט, בגין לקיימא כדיבוי. לבתר (מתפשטי כל אינון) (ס"א מתפשטא ההיא מלה, באינון) תתאי לתתא, דלית לון קיומא. ולא מתקיימי, ואודעי מילין בעלמא, לכמה סטריין (ד"א וכל הני אינון לתתא בדרגין דמתפרשאן לבר בכמה סטריין) לכמה זיינין.

שְׁכַּךְ דֶּרֶךְ הַכֹּזֵב - שְׁאֵלְמָלָא לֹא לִוְקַח דְּבַר אֱמֶת, לֹא יָכוֹל לְסַדֵּר אֶת כֹּזֵבוֹ. אִף כָּאן אֵלּוּ, כִּיּוֹן שְׁמַעוֹרְרִים בְּדַבְרֵי אֱמֶת וּמִכְחִישִׁים אוֹתוֹ מִמֶּנּוּ, מוֹדִיעִים לוֹ דְּבַר אֱמֶת כְּדִי לְהַעֲמִיד אֶת כֹּזֵבוֹ. אַחֵר כֶּךָ מִתְפַּשְׁטִים כָּל אוֹתָם (אוֹתוֹ הַדְּבַר מִתְפַּשֵּׁט בְּאוֹתָם) הַתְּחַתּוֹנִים שְׁלִמְטָה שְׁאִין לָהֶם קִיּוּם, וְלֹא מִתְקַיְמִים, וּמוֹדִיעִים דְּבָרִים בְּעוֹלָם לְכַמָּה צְדָדִים (וְכָל אֵלּוּ שְׁלִמְטָה בִּדְרָגוֹת שְׁמַת־פְּרָדוֹת לַחוּץ לְכַמָּה צְדָדִים) וּלְכַמָּה מִיָּנִים.

טקסט הזהיר

מִהֵיכָל דָּא, נִפְקִין תְּרִין רוּחִין, דְּמַתְּהַפְּכָאן, לְזִמְנִין גּוֹבְרִין, לְזִמְנִין נָשִׁין, וְאֵלִין אֲזִלִּין וּשְׁטָאן בְּעִלְמָא בְּאִירָא, וְחִיִּכָּאן בְּכַנֵּי נָשָׂא בְּגוֹ חֵלְמָא, וְאַתְחִזּוֹן לִוֵּן לְגּוֹבְרִין, כְּנָשִׁין שְׁפִירָן בְּחִיזוֹ דְּחֵלְמָא, וְנִטְלִי תִּיאוּבְתָא דְּבַר נָשׁ. אוּף הֵכִי לְנָשִׁין, אֲתַחֲזוֹן כְּגּוֹבְרִין, וְאֵלִין אֲקָרוּן רְעָה וְנִגַּע, כְּמָה דָּאֵת אֲמִר (תַּהֲלִים צֹא) לֹא תֵאֻנָּה אֵלֶיךָ רְעָה וְנִגַּע לֹא יִקְרַב בְּאַהֲלָהּ.

תרגום לעברית

מִהֵיכָל הִזֵּה יוֹצְאוֹת שְׁתֵּי רוּחוֹת שְׁמַתְהַפְּכוֹת לְפַעֲמִים לְגּוֹבְרִים וּלְפַעֲמִים לְנָשִׁים, וְאֵלּוּ הוֹלְכִים וּמְשׁוֹטְטִים בְּעוֹלָם בְּאִיר, וְצוֹחֲקִים עִם אֲנָשִׁים בְּתוֹךְ הַחֲלוּם, וְנִרְאִים לְגּוֹבְרִים כְּמוֹ נָשִׁים יְפוֹת בְּמִרְאֵה הַחֲלוּם, וְנוֹטְלִים אֶת תְּשׁוּקַת הָאָדָם. אִף כֶּךָ לְנָשִׁים הֵם נִרְאִים כְּגּוֹבְרִים, וְאֵלּוּ נִקְרְאוֹת רְעָה וְנִגַּע, כְּמוֹ שְׁנֵאֲמִר (תַּהֲלִים צֹא) לֹא תֵאֻנָּה אֵלֶיךָ רְעָה וְנִגַּע לֹא יִקְרַב בְּאַהֲלָהּ.

וְאֵלֵּין אֶקְרוֹן רוּחֵי תַתְּאֵי לְתַתְּא. דְּנַפְקֵי מִגּוֹ שְׁלֵהוּבָא דְאֶשָּׁא. דְּכַד נְטֻלִין אֵלֵּין רוּחִין
דְּלַעֲיִלָא, דִּי בְּגוֹ הֵיכְלָא דָא, נִפְקוּ תַרִי שְׁלֵהוּבֵי דְאֶשָּׁא, וְאֵלֵּין טָסָאן בְּעִלְמָא, וְאִתְעַבְּדוּ
אֵלֵּין תַרִין רוּחִין כְּדָקָא אֲמָרוּ, וְכֵלָא בְּסִטְרָא דָא מְסֻבָּא. זָכְאִין אֵינוֹן צְדִיקָיָא דְאִתְמַנְעִין
מְסֻטְרִין אֵלֵּין וְאִסְתְּמְרוּ מִנִּיָּהּ. וְעַל

וְאֵלֹו נִקְרְאוֹת רוּחוֹת תַּחְתּוֹנוֹת לְמִטָּה, שְׂיוּצָאוֹת מִתּוֹךְ שְׁלֵהֶבֶת הָאֵשׁ. שְׂכַשְׁנוּסְעוֹת
הָרוּחוֹת הֵלְלוּ שְׁלִמְעֵלָה שְׁבִתּוֹךְ הַהֵיכָל הַזֶּה, יוּצָאוֹת שְׁתֵּי שְׁלֵהֲבוֹת אֵשׁ, וְאֵלֹו טָסוֹת
בְּעוֹלָם, וְאֵלֹו נַעֲשׂוּ שְׁתֵּי רוּחוֹת כְּפִי שְׁאֲמָרְנוּ, וְהַכֹּל בְּצַד הַטְּמָאָה הַזֶּה. אֲשֶׁרִי הַצְדִּיקִים
שְׁנַמְנָעִים מִהַצְדָּדִים הֵלְלוּ וְנִשְׁמְרִים מֵהֶם, וְעַל זֶה כָּתוּב, (מְשִׁלִּי ז) לְשִׁמְרֶךָ מֵאֲשֶׁה זָרָה
וְגו'.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) — © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):

creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.